

## EL LLENGUATGE

### Fins (a)

**E**l Diccionari Fabra ilustra la definició del mot *inclusivament* amb l'exemple *Fins el 15 d'agost inclusivament*. Aquest exemple és reprès per la Gran Enciclopèdia, però amb una esmena quant a la preposició que l'introdueix: *Fins al 15 d'agost inclusivament*. Aquest fet pot ésser considerat com un índici de les vacil·lacions existents en la distinció entre *fins* i *fins a* en les determinacions de lloc i, especialment, de temps. Si algú afirmava que qualsevol esquema de distribució de *fins* i *fins a* en aquestes determinacions, per exhaustiu que pretengués ésser, no arribaria a incloure tots els casos que la llengua és susceptible d'oferir, ens decantaríem a donar-li la raó. Dit d'una altra manera, que algun d'aquests casos pot ésser dubtós fins i tot per a aquell qui presumeixi d'haver estudiat més exhaustivament aquesta qüestió gramatical. Però, és clar, això no ens ha de privar de divulgar la solució d'aquells casos que honestament creiem ben resolts. Es basant-nos en la doctrina establerta per Fabra en una de les seves «Converses filològiques» (la que en l'edició de la Barcino duu el núm. 246), segons la

qual una designació de lloc o de temps ha de tenir, darrera *fins*, la mateixa forma que tindria en absència d'aquesta preposició, que vam afirmar un dia (AVUI, 27-X-78) que calia escriure *No començarà fins el dia 10*, car en absència de *fins* (en una frase afirmativa) hauríem escrit *Començarà el dia 10*. Però és amb la preposició *a* que indiquem el terme final d'un espai de temps, és a dir, d'una acció durativa. Per això deiem que calia escriure *No durarà fins al dia 10*, talment com *Va durar del dia 5 al dia 10*.

No sabem si aquests raonaments convencen la professora Segarra, la qual, segons la ressenya publicada pel nostre diari (1-10-83) de les primeres Jornades d'Estudi de la Llengua Normativa, confessava que mai no havia entès per quines raons sintàctiques establíem una diferència entre *No durarà fins al dia 10* i *No començarà fins el dia 10*. El nostre diari no diu quina d'aquestes dues frases és la que la professora considera correcta, i no sabem, per tant, si, prudentment, no evita d'exposar-se a interpretacions errònies i confuses, tal com ens atribueix a nosaltres. La divulgació gramatical comporta certament el risc d'equivocar-se, risc que bé cal acceptar, especialment quan hom en fa una tasca diària.